

191<sup>2</sup>

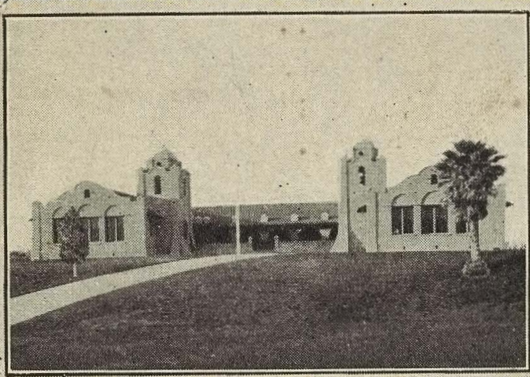
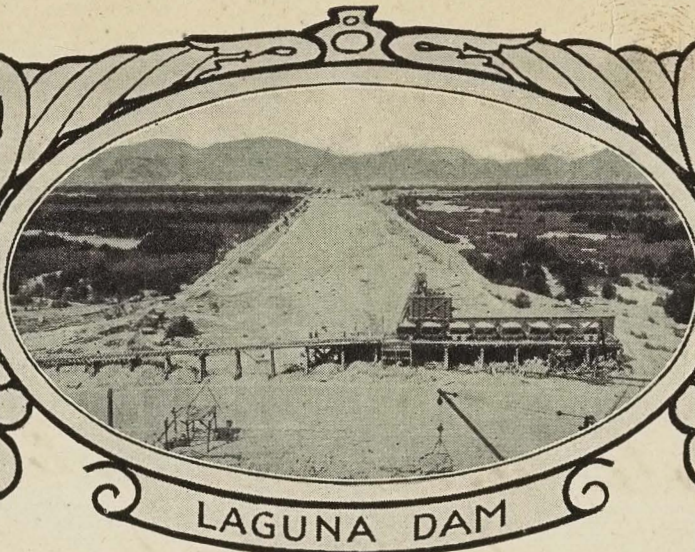
EXPEDIENTE NUM 263. MES DE OCTUBRE.

Sección PRIMERA.

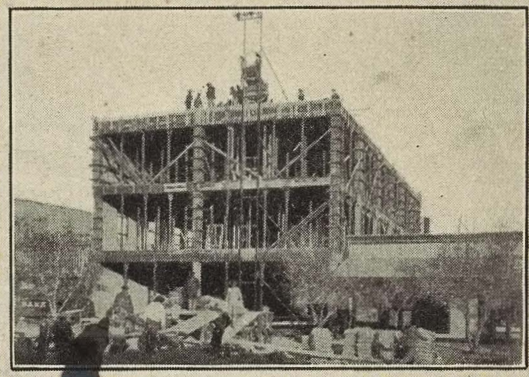
Secretaría DE GOBERNACIÓN.

# EXTRACTO

CLUB COMERCIAL DE YUMA. - INVITACIÓN A ESTE GOBIERNO PARA LA INAUGURACIÓN DE LAS OBRAS DEL SIFÓN DE YUMA, ARIZ.



NEW HIGH SCHOOL BUILDING



REINFORCED CONCRETE POST OFFICE BUILDING

J. A. KETCHERSIDE, PRESIDENT  
E. S. KIRKPATRICK, VICE-PRES

GEO. MICHELSEN, TREASURER  
N. HENDRICKS, SECRETARY

### Yuma County Commercial Club

Yuma, Arizona, Oct. 22, 1912.

Hon. C. Jefe Politico del  
partido Norte, Baja California,  
Ensenada, B. C., Mexico.

Sir:

November 18th, 19th and 20th, Yuma celebrates with a Grand Siphon Festival, the Completion of the Yuma Siphon, one of the most notable of the engineering feats of the United States Reclamation Service.

The Siphon, literally cementing together the States of California and Arizona, irrigates 150,000 acres of richest farm lands and it's completion marks a new epoch in the progress of the Great Southwest.

We are mailing under separate cover our cordial invitation to attend the Dedication of the Yuma Siphon and the Siphon Festival; also copy of "Scenic Views of Yuma, Arizona".

We trust you will make it a point to favor us with your presence. If, however, you find it will be impossible to attend, we shall esteem the favor if we may be notified to that effect.

With best wishes, we are,

Very respectfully,  
YUMA COUNTY COMMERCIAL CLUB

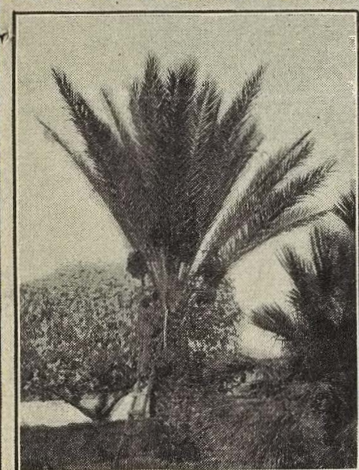
*N. Hendricks*  
Secretary.



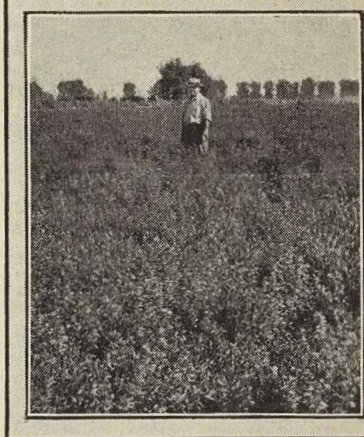
EGYPTIAN COTTON, WHERE THE NILE AND COLORADO MEET



A REAL CORN BELT



DATE TREE IN BEARING



THE EIGHTH CUTTING OF ALFALFA



TWO CROPS OF BARLEY IN A SEASON



THE WORLD'S CHOICEST CITRUS FRUITS



PANORAMIC VIEW OF YUMA



Transcribese a la Secretaria de Gobernacion, proponiendole respetuosamente que si lo estima conveniente, se digno autorizar a esta Jefatura para nombrar su representante en la solemnidad de que se trata al Subprefecto Político de Mexicali, y que en tal caso se digno tambien autorizar el gasto correspondiente.

---

**PROGRAMME**  
OF THE  
**Grand Siphon Celebration**  
**Yuma, Arizona**  
**Nov. 18, 19, 20**

---

Dedication of the Grand Siphon  
Military and Civic Parade  
Trip to the Wonderful Laguna Dam  
Dedication of the Elks' Home  
Trip Through the Great Yuma Valley  
One Thousand Dollars in Prizes for Athletic Events  
Grand Display of Fireworks  
Reception by All Fraternal Orders  
Grand Galaxy of Carnival Attractions

---

**Everybody Welcome**

---

**REDUCED RATES FROM ALL POINTS**

Club Comercial de Yuma.

Yuma, Arizona Octubre 22 de 1912.

Honorable Ciudadano Jefe Político del partido Norte, Baja California. Ensenada. B.C. México.

Señor:

Durante los días del 18 al 20 de Noviembre próximo, Yuma celebrará con un gran festival la inauguración del Siphon de Yuma, una de las obras de ingeniería mas notables del servicio de reclamation de los Estados Unidos.

El <sup>siphon</sup> ~~siphon~~, une literalmente a los estados de California y Arizona, e irriga 150,000 acres de las mas ricas tierras de siembra y su inauguración marca una nueva época de progreso en el el ~~xxxxxxx~~ gran territorio del Sur-Oeste.

~~xdymxo~~ Bajo cubierta separada enviamos a Ud. hoy, nuestra invitación para que se sirva concurrir a la celebración de que se trata, así como una copia de algunas vistas escénicas de Yuma, Arizona.

Confiamos en que nos favorecerá usted con su presencia. Si a nuestro pesar le es imposible concurrir por alguna causa, estimaremos a usted se sirva notificarnos a ese respecto.

Con nuestros mejores deseos, quedamos de usted muy respetuosamente.

Club Comercial del Condado de Yuma.

O. N. Hendricks.

Secretario."

The Yuma County Commercial Club

Cordially invites you to be present at the

Siphon Celebration

to be held in Yuma,

November Eighteenth to Twentieth, 1912

Assuring you a hearty welcome, we earnestly

request your presence

Respectfully Yours,

Yuma County Commercial Club

Yuma, Arizona, October, '12

El Club Comercial del Condado de Yuma, invita cordialmente a Ud. a concurrir a la celebración del <sup>sifon</sup>~~Sifon~~ que se verificará en Yuma, del 18 al 20 de Noviembre próximo de 1912, asegurando a Ud. una calurosa bienvenida y rogándole se sirva asistir a dicha celebración.

De usted respetuosamente,

Club Comercial del Condado de Yuma.

Yuma, Arizona, Octubre 1912.

2.224  
Ia.

El Club Comercial de Yuma, Arizona, me dice en nota escrita en el idioma inglés y fechada el 22 del presente, lo que traducido al español a continuación sigue:

"Honorable Ciudadano Jefe Político del partido Norte, Baja California.-Ensenada, B. C. México.-Señor:-Durante los días del 18 al 20 de Noviembre próximo, Yuma celebrará con un gran festival la inauguración del Siphon de Yuma, una de las obras de ingeniería mas notables del servicio de reclamación de los Estados Unidos.- El sifon, une literalmente a los Estados de California y Arizona, e irriga 150,000 acres de las más ricas tierras de siembra y su inauguración marca una nueva época de progreso en el gran territorio del Sur-Oeste.- Bajo cubierta separada enviamos a Ud. hoy, nuestra invitación para que se sirva concurrir a la celebración de que se trata, así como una copia de algunas vistas escénicas de Yuma, Arizona.- Confiamos en que nos favorecera usted con su presencia. Si a nuestro pesar le es imposible concurrir por alguna causa, estimaremos a usted se sirva notificarnos a ese respecto.- Con nuestros mejores deseos, quedamos de Ud. muy respetuosamente.- Club Comercial del Condado de Yuma.- O. N. Hendricks.- Secretario."

Lo que tengo la honra de transcribir a esa Superioridad para su conocimiento y a fin de que, si lo estima conveniente, se digne autorizar a esta Jefatura Política para nombrar su representante en la solemnidad de que se trata al Subprefecto Político de Mexicali, autorizando también asimismo, el gasto correspondiente.

Reitero a Ud. las seguridades de mi mas atenta consideración.

Libertad y Constitución.

Ensenada, B. C. Octubre 28 de 1912.-

El Jefe Político interino.

Al C.

Secretario de Gobernación.

México, D. F.





1/263.

SECCION PRIMERA.

NUMERO 7170

Me es honroso acusar a Ud. recibo del oficio N<sup>o</sup> 2224, de fecha 28 de Octubre último, en el que transcribe Ud. el que le dirigió el Club Comercial de Yuma, Arizona, en el cual comunica la celebración de un festival para la inauguración del Sifón de aquella localidad, habiéndose enterado esta Secretaría por su oficio N<sup>o</sup> 2269 de fecha 31 del mismo mes, que esa Jefatura al proponer al Subprefecto Político de Mexicali para que la representara en dichas fiestas, no tuvo en cuenta la falta de Secretario de esa misma Subprefectura.

Protesto a Ud. mi atenta consideración.

LIBERTAD Y CONSTITUCION.- México, Noviembre 14 de 1912.

POR ORDEN DEL SECRETARIO  
El Subsecretario

Al Jefe Político Interino del Distrito Norte de la Baja Cal.

L.R.

ENSENADA.